

Nuachtlitir #7: Cumann na Gaeltachta

Meitheamh 2004

Ar Aghaidh Linn!!

Tá an t-airgead isteach!!

Táimid réidh chun talamh ár suímh Gaeltachta a cheannach.

Thairg caomhnóir na dámha Éireannach, go lán flaitiúil, iarmhar na scaireanna inár tionscadal Gaeltachta a cheannach (timpeall is \$15,000.00). Cuirfear an t-airgead le fáil fosta chun íoc as: ionchorprú dlíthiúil, teascadh talaimh, cuardach teidil, cead pleanála, is araile. Ba mhaith linn bogadh ar aghaidh roimh deireadh an mhí Meán Fómhair. Glacadh Peter Rock cúraim dlíodóra linn. Is ball aitheanta den comhphobal Éireannach in Ottawa é. Tabharfaidh sé roinnt maith dúinn faoi dtaobh dá tháille.

Ba chóir dúinn buíochas mór a thabhairt do Grant Burton, as Toronto. D'fhógair Grant ag féasta den Deireadh Seachtaine Gaeilge i Kingston, mí Aibreán, go gceannóidh sé deich scair. Tá an cúnaimh seo (timpeall is \$3,000) roinnt suntasach den phraghas iomlán an talún.

Glaoch Deireanach chun Scaireanna a Cheannach

Beidh scaireanna le díol go fóill go deireadh mí Lúnasa (\$300 Ceanadach). Beidh ballraíocht agat insan chomhlacht chomhoibriú sealbhóra (gan brabús), agus beidh cosaint ar d'infheistíocht mar gheall ar ár struchtúr corparáideach.

Cuirfidh an comhlacht sealbhóra an talún le fáil ar léas seasmhach do *Cumann na Gaeltachta* ar chomhphraghas le ráta cáin bliantúil. Beidh Cumann na Gaeltachta, faoi seach, mar fondúireacht carthanach, agus cúram aici an Ghaeltacht a bhunadh agus a

Off We Go!!

The money is in!!

We're ready to buy our Gaeltacht site.

In an act of overwhelming generosity, a patron of the Irish arts has offered to buy the remaining shares necessary for our Gaeltacht purchase (approximately \$15,000.00). The funds are also being made available to pay for: legal incorporation, land severances, title searches, planning permissions etc. We hope to have details ironed out by the end of September. Peter Rock of Ottawa has agreed to act as our lawyer. He is a well known member of the Irish Community in Ottawa, and is being very favorable to us in terms of his fees.

We must also give great thanks to Grant Burton of Toronto. Grant announced at the banquet of the Kingston Irish language weekend in April that we would purchase ten shares. This contribution of \$3,000.00 constitutes a very significant portion of the purchase price of the property.

Last Call for Share Purchases

We will continue to sell shares until the end of August (\$300 Canadian). By purchasing a share, you will become a voting member in the non-profit landholding cooperative, and your investment will be protected by our corporate structure.

The landholding company will make the Gaeltacht property available on permanent lease to *Cumann na Gaeltachta* for a price equal to the annual tax rate. *Cumann na Gaeltachta* will in turn be incorporated as a charitable foundation, and will develop and run

reachtáil.

Roinnt Nua

Seán and Pam Ó Murray	\$30 S.A.M
Con and Beatrice Hunt	\$600.00 Cean
Richard and Rosella Cox	\$20.00 Cean
Moira and Charles McLellan	\$300.00 Cean
Valerie Hamilton	\$300.00 Cean
Sean Treacy (Montréal)	\$300.00 Cean
Barb Dillon	\$300.00 Cean
Janet, Holly and Violet Gaylord	\$300.00 Cean
Dorothy Milne	\$300.00 Cean
Naomi McCooe	\$250.00 S.A.M
Elizabeth Leighton	\$300.00 Cean
Junior and Molly McKinney	\$100.00 S.A.M
Nóirín Uí Chatháin (Co. Kerry, Éire)	\$300.00 Cean
Grant Burton	\$3,000.00 Cean

Clásal Frithdhílse

Tuigeadh ó thús go mbeadh talún na Gaeltachta, atá faoi iomrá, ag dul ar ais go dtí na Móraigh más rud gur theip ar ár dtionscadal. Deir ár gcomhairleoir dlí nach deacair clásal den chineál sin a clúdach sa chonradh ceannach. Tá baol ann, áfach, go mbeidh deacrachtaí breise againn chun deonacháin áirithe a fháil chun forbairt a dhéanamh ar an seilbh, mar gheall ar an clásal. Seans go mbeidh sé ciallmhar dúinn féachaint ar seilbh eile, comhchosúil faoi dtaobh den mhéid agus phraghas, i ceantair na gCealla Beaga/Cruach Phádraig, roimh geall airgeadais a chur.

Buíochas

Sholáthair **Dennis Wilson** carabhán leoraí leath tonna ar feadh na bliana a chuaigh thart. Úsáidtear é mar dídean agus muid ag obair ar an teach foltha.

Bhronn **Gene Cornacchia** seirbhísí a siopa grianghrafanna chun cabhrú linn ár dtionscadal a phoiblíú (Rankin Sound and Imaging, rankin@cogeco.ca, 613 – 453 – 0512, 75 Queen St, Kingston). Rinne sé 150 bróisiúir dúinn saor in aisce, agus thairg sé táillí an-taraingteach dúinn chun phriontáil breise a dhéanamh

the *Gaeltacht*.

New Contributions

Seán and Pam Ó Murray	\$30 US
Con and Beatrice Hunt	\$600.00 Can
Richard and Rosella Cox	\$20.00 Can
Moira and Charles McLellan	\$300.00 Can
Valerie Hamilton	\$300.00 Can
Sean Treacy (Montréal)	\$300.00 Can
Barb Dillon	\$300.00 Can
Janet, Holly and Violet Gaylord	\$300.00 Can
Dorothy Milne	\$300.00 Can
Naomi McCooe	\$250.00 US
Elizabeth Leighton	\$300.00 Can
Junior and Molly McKinney	\$100.00 US
Nóirín Uí Chatháin (Co. Kerry, Éire)	\$300.00 Can
Grant Burton	\$3,000.00 Can

Reversion Clause

It has been understood from the outset that the property currently being discussed for our Gaeltacht will revert to the Moore family if ever our project fails. Our legal counsel advises us that such a clause is not difficult to include in an agreement of purchase. This clause might, however, make it more difficult for us to obtain certain charitable funds for development on the property. It may therefore be prudent of us to examine other properties, of similar acreage and price, in the Calabogie/Mt St Patrick area before committing ourselves to purchase.

Thank Yous

Dennis Wilson has provided us with the camper from a pick-up truck over the past year. It has been used as a shelter while working on the bath house.

Gene Cornacchia has donated the services of his photo shop to assist in promoting our project (Rankin Sound and Imaging, rankin@cogeco.ca, 613 – 453 – 0512, 75 Queen St, Kingston). He produced 150 brochures for us, free of charge, and has offered us extremely attractive rates for further printings.

Scaireanna Ama

Comhghairdeas le Ailin Ní Fhinn agus Séamus Ó Dúnadhaigh, baill de na comhphobail Gaeilge in Ottawa agus Montréal. Pósadh iad Domhnach 20 Meitheamh 2004. Tá scair ama ag Ailin agus Séamus ag Calabogie Peaks, ionad saoire le stádas 5 realta i gceantar na Gaeltachta. Is ceann de na pribhléidí an scair ama é an cumas aonaid breise a chur in áirithe ar phaghas an-íseal ar fad. Tá siad tuillteanach cabhrú linn sa bhlianta atá romhainn agus aonaid a chur in áirithe dúinn i rith ár seachtain Gaeilge. Is dócha go mbeidh an rogha seo tarraingteach don t-íad nach bhfuil suim acu campáil nó fanacht ag "bia agus leaba". Ar mhaith leat stopadh ag óstán 5 realta, agus do laethanta a chaiteamh faoi tuath álainn na gCealla Beaga – ar \$500 Cean an seachtain?

Stair Éireannach sa Ghleann Ottawa

Scríobh Carol Mc Cuaig roinnt maith leabhair faoi stair na hÉireannaigh sa Chontae Renfrew, áit ina lonnaítear ár nGaeltacht. Seo cuid acu:

Valley Irish
Renfrew County, People and Places
People of Saint Patrick's
Peter Robinson Settlers
The Kerry Chain - The Limerick Link

Is féidir iad a ordú as:

<http://www3.sympatico.ca/juniper2/>

Bhronn sí 10 leabhair dár dtionscadal (luach timpeall is \$200 Cean). Scaipfead iad mar bronntanais i rith an turas cur chun chinn ár dtionscadal in Éireann an samhradh seo.

Deireadh Seachtaine Oibre

Reachtlódh ár gcéad Deireadh Seachtaine Oibre Earraigh ar an suíomh sna Cealla Beaga 4 – 6 Meitheamh. Ba mhaith linn ár mhuíochas a thabhairt ar: Anne Strong, Elmer Strong, Steve Rayner, Julie Bowes, Janet Gaylord, Holly Gaylord, Violet Gaylord, Dan Gaylord, Síle Scott, Paula Villarreal, Bob McDiarmid, Pat Scott, and Pat Kelly. Críochnaigh

Time Shares

Congratulations to Helen Finn and Jim Downey, members of the Irish language committees in Montreal and Ottawa respectively. They were married on Sunday 20 June 2004. Helen and Jim own a time share at Calabogie Peaks, which is a resort of five star status. One of the privileges of their time share is that they can book additional units at the resort at extremely low cost. They are willing to assist us in future years by making bookings to coincide with our summer week. This option should be attractive to those who no longer wish to camp or stay at bed and breakfasts. How would you like to stay at a five star hotel, and spend your days in Irish immersion in the beautiful Calabogie countryside – for \$500 Can for the week?

Irish History in the Ottawa Valley

Carol McCuaig has written a large number of books about Irish history in Renfrew County, where we are developing our Gaeltacht. Those books include:

Valley Irish
Renfrew County, People and Places
People of Saint Patrick's
Peter Robinson Settlers
The Kerry Chain - The Limerick Link

Books can be obtained from her web site:

<http://www3.sympatico.ca/juniper2/>

She has made a contribution 10 of her books to our project (value of approximately \$200). These books will be distributed as gifts during our promotional trip to Ireland this summer.

Work Weekend

We held our first annual Spring Work Weekend at the site in Calabogie 4 – 6 June 2004. We would like to thank all of those who attended: Anne Strong, Elmer Strong, Steve Rayner, Julie Bowes, Janet Gaylord, Holly Gaylord, Violet Gaylord, Dan Gaylord, Síle Scott, Paula Villarreal, Bob McDiarmid, Pat Scott, and Pat Kelly. We completed

muid dhá cúrsa pollaí de bhreise ar an teach folctha. Bhain muid an brosnas as urlár na coille sna háiteanna ina leag muid na crainn anuraidh. Ghlan muid suíomh i gCasla Halliday le haghaidh snámha agus níocháin. Tharraingt muid loiscneach as an coill le haghaidh tinte cnámha don seachtain Gaeilge mí Lúnasa. Ba chóir aitheantas speisialta a thabhairt do Áine Strong, a ghearr an féar ar an suíomh campála iomlán, agus ar na bóthairíní, le spealadóir lámha.

Poiblíocht in Éireann

Rinne Seán Ó Treasaigh agallamh le RnaG (an clár *Comhrá*) um Nollaig. Rinne mé féin agallamh le RTÉ ó Bháile Átha Cliath mí Márta. Bhí na hagallaimh araon as Gaeilge.

Gaeilgeoirí i Sásana

Dhearbhaigh ár athghin i Sásana suim mhór inár dtionscadal. Reachtláíonn siad srath deireadh seachtainí Gaeltachta mar atá againn anseo. Foilsíonn siad iris iontach, 12 leathanach, go míosúil le haltanna as Gaeilge agus as Béarla. Tuilleadh eolais:

Cathal Ó Beirne
4 Duncan Way, Hartford
Huntington, Cambs, PE29 1SZ, England
Tel: 01480 450412

Cóiriú

I nuachtlitir déanach, dúradh go raibh leach cuimhneacháin do Anne Moore i reilig Springtown a léiríonn gur as Fir Manach a bhí sí. Bunadh an ráiteas sin ar chomhrá béil. Léiríonn iniúchadh amhairc den leach cuimhneacháin gur rugadh i Luimneach í. Bhí leach eile sa reilig céanna, áfach, do Edward McCrea as "Springtown, Co. Fermanagh".

Ainm na hEagraíochta

Socraíodh an vótáil déanach go coimeádfaimid an t-ainm "*Cumann na Gaeltachta*". Bhí ainm oifigiúil riachtanach chun ionchorprú a lorg. Fanfaimid go

two more full rounds of logs on the bath house, cleaned the bush of dead fall in the area where we cut logs last summer, cleared an area for swimming and washing in Halliday creek, and hauled wood from the bush for camp fires at the summer week. Special recognition has to go to Anne Strong who single handedly cut grass over the entire area of the campsite, and the roadways with a hand mover!

Publicity in Ireland

Seán Ó Treasaigh (Montréal) did an interview with Radio na Gaeltachta (the program *Comhrá*) around Christmas time. I did an interview myself for RTE (Raidió Teilifís Éireann) out of Dublin in March. Both interviews were in Irish.

Irish Speakers in England

Our counterparts in England have expressed a strong interest in our development. They run a circuit of Irish language weekends similar to what we have here. They also publish an excellent monthly 12 page magazine with articles both in Irish and English. Information may be obtained from

Cathal Ó Beirne
4 Duncan Way, Hartford
Huntington, Cambs, PE29 1SZ, England
Tel: 01480 450412

Correction

In an earlier newsletter, it was indicated that the gravestone for Anne Moore in the Springtown Cemetery indicated that she was from Fermanagh. This was based on hearsay evidence. Visual inspection of the gravestone indicates that the place of birth for Anne Moore was Limerick. There is however, a gravestone in the cemetery for an Edward McCrea from Springtown, Co. Fermanagh.

Name of the Organization

The recent vote has decided overwhelmingly to retain the name "*Cumann na Gaeltachta*". An official name was necessary in order to incorporate

gceannaímid an suíomh Gaeltachta roimh ainm dhílis a chur air.

Ollchruinniú Bliantúil

Toghadh na baill seo a leanas don Coiste Stiútha ag an ollchruinniú, 24 Aibreán 2004:

Elmer Strong
Anne Strong
Colleen Dollard
Rita Walker
Allyson Reid-Bowering
Síle Scott
Pádraig Scott
Aralt Mac Giolla Chainnigh
Dudley Hillier
Seán Ó Treasaigh (Montréal)
Rósmháire Uí Bhriain

Seachtain Samhraidh, 9 – 15 Lúnasa

Tá fógra den Seachtain Samhraidh Gaeilge faoi iamh anseo. Tar le bhur dtoil, agus fan ar feadh cúpla lá, ar a laghad. Ba mhaith linn, go háirithe, go mbeidh slua suntasach ag ár gcéilí oíche Shathairn (14 Lúnasa, fógra faoi iamh). Beidh an ócáid seo mar chur in aithne don chomhphobal áitiúil i gCruach Phádraig. Beidh Allyson Reid-Bowering i láthair i rith na seachtaine chun scannánú a dhéanamh mar chur chun cinn don tionscadal. Reachtlóidh na "Ottawa Gaels" ceardlann peile Gaeltach Dé hAoine nó Dé Sathairn.

Nuacht ó Éireann

Tá roinnt altanna as an páipéar nuachtáin, *Lá*, faoi iamh anseo. Insan alt "Iacairí le teacht i dtír ar fhorbairt 50 milliún Euros na gCealla Beaga" tá cur síos ar imeachtaí sna Cealla Beaga, Co. Dhún na nGall, áit as a dtógann "Calabogie" a ainm. Insan alt "Cad is fiú an Gaeilge" tá cur síos ar fiúntach an Gaeilge. Críochnaíonn sé le liosta caíonna in is féidir linn an Gaeilge a glacadh inár saol laethúil. Tá dhá alt faoi campaí samhraidh faoi iamh. Tá dul chun cinn suntasach ar campaí samhraidh le Gaeilge a mhúineadh don pháistí in Éireann. Is féidir linn ár

the organization. We will wait until the purchase is complete before finalizing the name of our Gaeltacht site.

Annual General Meeting

Members of this year's Steering Committee elected at the AGM, 24 April 2004:

Elmer Strong
Anne Strong
Colleen Dollard
Rita Walker
Allyson Reid-Bowering
Síle Scott
Pádraig Scott
Aralt Mac Giolla Chainnigh
Dudley Hillier
Seán Ó Treasaigh (Montréal)
Rósmháire Uí Bhriain

Summer Week, 9 – 15 August

Announcements for our Irish Language Summer Week are enclosed with this newsletter. Please consider attending this year, even if just for a few days. We would especially like to see a good turnout for our Saturday night fund raising céilí (14 August, announcement enclosed). This event is our introduction to the local community in Mt St Patrick. Allyson Reid-Bowering will be filming during the week for promotional purposes. A Gaelic football workshop will run this year on Friday or Saturday, run by the Ottawa Gaels.

News From Ireland

A number of articles from the Irish language newspaper, *Lá*, in Ireland are included with this newsletter. The article "Iacairí le teacht i dtír ar fhorbairt 50 milliún Euros na gCealla Beaga" talks about recent events in "na Cealla Beaga", the probable namesake of Calabogie. "Cad is fiú an Gaeilge" talks about the value of the Irish language, and concludes with a list ways that we can bring the Irish language into our daily lives. There are two articles about summer camps "Campaí Samhraidh" in Ireland for children. The idea of using summer

dtionscadal féin a chur insan catagóir chéanna. Bíonn grúpaí i Meiriceá Thuaidh (e.g. craobhacha Comhaltais i dToronto, Sudbury, Jersey Nua) ag úsáid campáí samhraidh chun ábhair cultúrtha a thabhairt do pháistí (damhsa, ceol) fosta.

Pléann an t-alt "Bliain ar na haerthonnta" an tslí inar saolaíodh an stáisiún raidió "Raidió Fáilte" i mBéal Feirste dhá bhliain ó shin. Cuireann an rath atá aige, i ainneoin an frithbheart as feidhmeannaigh an rialtais (ceadúnas a dhiúltiú), agus ganntanas airgeadú, inspreagadh orainn. Táimid ag cur tús leis ár bhfiontar le streachailt in aghaidh an tsrutha fosta.

Comhfhreagras

Seol bhur n-imchainteanna agus bhur moltaí chuig: kenny-h@rmc.ca, 613-541-6000 ext 6042, Aralt Mac Giolla Chainnigh, Physics, RMC, Box 17,000 Stn Forces, Kingston, ON, K7K 7B4.

Glacfar altanna don nuachtlitir fosta, agus beannacht leo.

campas to promote the Irish language among children is gaining a lot of momentum in Ireland, and we can well consider ourselves part of this growth. Groups in North America (e.g. Comhaltas branches in Toronto, Sudbury and New Jersey) are also using of summer camps to bring culturally relevant activities to children (dance, music).

The article "Bliain ar na haerthonnta" discusses the manner in which the Irish language radio station "Raidió Fáilte" came into being in Belfast two years ago. Their success, against the opposition of the government officials (refusal to grant licence), and in the absence of official funding, is an inspiration to projects like our own. We are also beginning with a concerted struggle against the odds.

Correspondence

Please send your comments and suggestions to: kenny-h@rmc.ca, 613-541-6000 ext 6042, Aralt Mac Giolla Chainnigh, Physics, RMC, Box 17,000 Stn Forces, Kingston, ON, K7K 7B4.

Articles for newsletters will also be gratefully accepted.